

A.3.2. QU'EST-CE QU'UN EANA ?

EXEMPLE DE PROFIL D'ÉLÈVE

Extrait de : *Accueillir un élève allophone à l'école élémentaire*, Bernard Frisa, Canopé Editions, 2014, page 59-60

Exemple d'un bilan initial et du projet pédagogique individualisé

Bilan initial (établi par le Casnav début mai 2010)

Données administratives

Nom Prénom	Boris X
Date de naissance	14 mai 2002
Ville et pays d'origine	Kiev (Ukraine)
Langue d'origine	Ukrainien
Date d'arrivée en France	Mars 2010 (école 19 avril 2010)
École	RPI de XXX (39 Jura)
Classe suivie (classe d'âge)	CP (CE1) Boris est accueilli dans <i>un cours double CP/CE1</i>
Remarques	Élève adopté avec son frère (en GS)

Scolarité antérieure

D'après les parents, Boris a été un peu scolarisé antérieurement (période non précisée), il faisait cependant partie du groupe « des grands » à l'orphelinat.
Boris ne lit pas l'ukrainien⁸ et dit ne plus savoir compter dans cette langue.

Bilan initial

Compétences transversales	Boris se montre appliqué et investi ; il n'est cependant pas capable de faire le travail demandé en CE1.
Mathématiques	Il peut suivre sans problème le groupe des CP, compte jusqu'à 14 en français, connaît les doubles.
Français	Boris ne sait pas encore lire, il est donc décalé par rapport aux autres élèves du groupe de CP. En écriture et graphisme, il s'applique et ne rencontre pas de problème particulier.
Réception et production orale en interaction	Boris est capable de communiquer en français, il comprend assez bien ce qu'on lui demande (thèmes abordés dans un langage simple : famille, école, copains, orphelinat, télévision) et réussit, dans un français de niveau A2, à se faire comprendre.
Observation de l'élève dans la classe	Élève intégré au groupe de CP. Il comprend ce qui se dit et commence à participer aux activités collectives (selon l'enseignante).
Observation de l'élève dans l'école	Pendant la récréation, il n'a joué qu'avec son frère.

Proposition du Casnav pour un projet pédagogique individualisé

Pour les deux derniers mois de cette année scolaire :

- mettre l'accent sur l'entrée dans l'écrit et la connaissance du code ;
- permettre à Boris de rejoindre ponctuellement les élèves du groupe de CP de sa classe (cours double CP/CE1).

Quelques pistes possibles

S'approprier les sons (phonèmes + graphèmes) déjà étudiés par le groupe de CP : en soutien, avec un tuteur (élève de CE1), à la maison avec les parents.

Le faire travailler sur les mêmes supports (textes) que le groupe de CP, mais avec des tâches différentes (repérer les « a », les « u », reconstituer une phrase, etc.).

Élaborer un imagier et un cahier de « sons » avec lui, avec les mots qu'il connaît déjà à l'oral.

Apprendre comme les autres des poésies, des comptines.

Ne pas hésiter à redonner un travail déjà fait à une ou deux semaines d'intervalle (c'est en répétant que la langue française sera apprise).

Lui permettre de préparer les séances de lecture en amont (en soutien ou en travail à la maison) pour faciliter sa participation lors des travaux collectifs.

Projet pédagogique individualisé : pour la période mai-juin

Trois objectifs prioritaires sont définis :

1. Travail de la langue orale en interaction (comprendre ce qu'on me dit et dire le monde qui m'entoure).
2. Apprendre le maximum de sons avant la fin juin, et travailler en parallèle l'entrée dans l'écrit. Ces acquis faciliteront le travail de lecture demandé l'année prochaine.
3. Comprendre et dire les nombres jusqu'à 100, maîtriser l'addition et prémisse de la soustraction (addition à trous).

	Lundi	Mardi	Jeudi	Vendredi
8 h 30 / 10 h	CP lecture + écriture. Étude d'un son (reprise en autonomie du son de vendredi).	CP lecture + écriture. Étude d'un son : tutorat avec un élève de CE1.	CP lecture + écriture. Étude d'un son (reprise en autonomie du son de mardi).	CP lecture + écriture. Étude d'un son : tutorat avec un élève de CE1.
10 h 15 / 11 h 30	CP mathématiques. Comme les autres CP, fichier maths.	CP mathématiques. Comme les autres CP, fichier maths.	CP mathématiques. Langage mathématique, lire et compter jusqu'à 100 à l'oral.	CP mathématiques. Comme les autres CP, fichier maths.
AI (1) 30 min.	Soutien : Connaissance du monde de mardi. Les autres élèves du soutien travaillent sur les ordinateurs.		Soutien : préparation de la connaissance du monde de l'après-midi. Les autres élèves du soutien travaillent sur les ordinateurs.	
13 h 30 / 15 h	CP lecture d'album/ bibliothèque. Comme les CP.	CP connaissance du monde.	CP sport avec l'autre classe CE1/CE2. Comme les CP.	CP chorale avec l'ensemble de l'école. Comme les CP.
15 h 15 / 16 h 30	CP sport (salle municipale). Comme les CP.	CP informatique + arts plastiques (dessin, peinture...). Comme les CP.	CP connaissance du monde. Comme les CP.	CP remédiation Remédiation par groupe selon le travail réalisé dans la semaine. Boris est intégré dans un groupe.
AI (2) 30 min.		Soutien : expression orale, lexique FLS avec son frère.		Soutien : expression orale, lexique FLS avec son frère.

(1) Aide individualisée pour les élèves qui restent à la cantine avec les enseignants (lundi et jeudi).

(2) Aide individualisée pour les élèves qui ne restent pas à la cantine (mardi et vendredi).

Étude d'un son : reprise de la progression des CP qui utilisaient l'ouvrage *Lire au CP : méthode de lecture, apprentissage de la langue*, Boris travaille sur le tome I alors que ses camarades suivent déjà le tome II. Évaluation prévue : on comptabilisera les sons connus fin juin.

Mathématiques : travail du fichier de mathématiques à son rythme. Pour les mathématiques, l'enseignant a mis en place un travail autonome sur fichier pour les CP comme pour les CE1. Ce système permet à Boris de suivre le fichier CP à son rythme. Le jeudi (séance consacrée plus spécialement aux problèmes, Boris travaillera les nombres à l'oral, de 0 à 100, avec un élève de CE1 tuteur (tournant). Évaluation prévue : dictée de nombres et évaluation du fichier maths.

Pour les autres matières : « Comme les CP » signifie que Boris suit tant bien que mal les activités proposées au CP. L'accent sera mis, lors de ces séances, sur l'acquisition du lexique et sa trace écrite, dans un imagier.

Séance de sport : lexique du corps, du temps et de l'espace.

Séance d'arts plastiques : lexique des couleurs et de l'espace de la feuille.

Connaissance du monde : deux thèmes sont prévus pour cette fin d'année :

- se déplacer en toute sécurité autour de l'école : lexique permettant de nommer le monde environnant (route, rue, trottoir, église, passage piéton, etc.) ;
- graines et plantes (lexique de la végétation, l'arbre et ses parties, les fleurs).

Soutien : bien que ne mangeant pas à la cantine, Boris peut suivre les heures de soutien du midi et du soir. Le soir, il travaille avec son frère essentiellement la communication orale scolaire. Les activités sont fondées sur le « Petit lexique FLS » proposé par le Casnav sur le site de l'académie de Besançon.